

Model: MS-2

PL| Gniazdo żarówki z czujnikiem ruchu  
EN| Light bulb socket with motion detector  
DE| Glühbirnenfassung mit Bewegungsmelder

#### PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Przed urządzeniem nie umieszczaj przedmiotów mogących zakłócić pracę czujnika.
7. Unikaj instalowania w pobliżu urządzeń grzewczych, klimatyzatorów itp.

#### EN| IMPORTANT!


Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

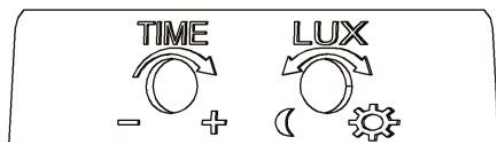
1. Perform all operations with the power disconnected.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
5. Do not use the device contrary to its dedication.
6. Do not place objects in front of the device that could interfere with the sensor.
7. Avoid installing near heating appliances, air conditioners, etc.

#### DE| WICHTIG!

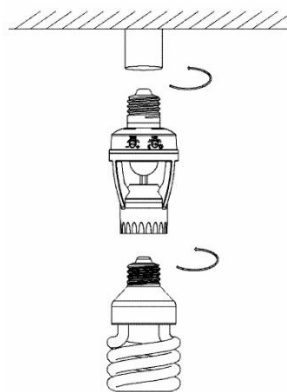
Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

1. Führen Sie alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst.
5. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
6. Stellen Sie keine Gegenstände vor das Gerät, die den Sensor stören könnten.
7. Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Heizgeräten, Klimaanlage usw.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI	DISPOSAL INSTRUCTIONS	ENTSORGUNGSHINWEISE
	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żalazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>	



Rys.1/ Fig.1/ Abb.1



Rys.2/ Fig.2/ Abb.2

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN**

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	230V~, 50Hz
Typ oprawki	Holder type	Fassungstyp	E27
Max. obciążenie	Max. load	Max. Belastung	60W
Max. Obciążenie LED	LED Max. Load	LED Max. Belastung	15W
Kąt detekcji czujnika	Detection angle	Erfassungswinkel	360°
Regulacja czujnika natężenia światła	Adjustable daylight sensor	Einstellbarer Tageslichtsensor	<3-2000 lux
Regulacja czasu świecenia	Adjustable time setting	Einstellbare Leuchtdauer	min. 10sek.±3sek. max.5min.±1min.
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	max. Ø6m przy 24°C
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,09kg
Temp. pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	-20°C~40°C
Wysokość montażu	Installation height	Montagehöhe	2m~3,5m
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Ø55,5 x 116,5mm

PL

**Gniazdo żarówki z czujnikiem ruchu**  
Instrukcja obsługi

**CHARAKTERYSTYKA**

Gniazdo służy do automatycznego sterowania oświetleniem. Jego zadanie polega na załączaniu i wyłączeniu oświetlenia. Nie wymaga instalacji.

Czujnik posiada możliwości regulacyjne takie jak:

- czas mierzony od chwili wykrycia ruchu do momentu wyłączenia (TIME)
- poziom natężenia przy którym czujnik wykrywa ruch (LUX)

**TEST URZĄDZENIA**

**TIME** - Pokrętko TIME umożliwi określenie czasu przez jaki urządzenie będzie działało po aktywacji czujnika. Czas świecenia czujnika jest regulowany i liczy się od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia. Czas świecenia: min: 10 sek. ±3 sek. max: 5 min. ±1 min.

**LUX** - Pokrętko LUX umożliwi ustawienie poziomu natężenia oświetlenia, przy którym czujnik będzie mógł uaktywnić urządzenie do niego podłączone, zabezpiecza to przed niepożądanym włączeniem oświetlenia podczas dnia, poziom natężenia światła przy jakim czujnik zaczyna wykrywać ruch jest regulowany od 3 do 2000 lux.

1. Po zainstalowaniu oprawy ustaw pokrętko TIME w pozycji MIN (-) a pokrętko LUX w pozycji MAX
2. Włącz zasilanie.
3. Czujnik po ok. 30 sekundach ustawi się do otoczenia. Po kolejnych 5-10 sekundach gdy po raz pierwszy zgaśnie światło czujnik jest gotowy do pracy.
4. Po wykonaniu testu dostosuj ustawienia czujnika.
5. Przekręć pokrętko LUX w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na MIN. Urządzenie fabrycznie ustawione na czułość poniżej 3 lux, przy wyższym natężeniu światła zasilanie wyłączy się na ok. 5-15 sekund. Ustawienie pokrętła na MAX spowoduje, że czujnik będzie reagował zarówno podczas dnia jak i nocy. Jeżeli pokrętko ustawione będzie na pozycję MIN czujnik będzie reagował jedynie w nocy.

**Uwaga: Podczas przeprowadzania testu czujnika w dzień pokrętko LUX należy ustawić na pozycję MAX w przeciwnym razie czujnik nie będzie działał prawidłowo!**

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu.

Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.

Nie używać chemicznych środków czyszczących.

Nie zakrywać wyrobu.

Montować z dala od źródeł ciepła.

**SERWIS POSPRZEDAŻOWY**

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej:

**Doradca klienta detalicznego**

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109

e-mail: [techniczny@orno.pl](mailto:techniczny@orno.pl)

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

**KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM**

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: [www.orno.pl](http://www.orno.pl).

## DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

EN

Light bulb socket with motion detector  
Operating instructions

### CHARACTERISTICS

The bulb socket is used for automatic lighting control. It switches the lighting on and off. It does not require installation.

The sensor has adjustment options such as:

- the time measured from the moment motion is detected until the moment it is switched off (TIME),
- the light intensity level at which the detector detects movement (LUX).

### TEST OF DEVICE

**TIME** - The TIME knob allows you to set the length of time the device will operate after the sensor has been activated. The time the sensor is activated is adjustable and counts from the moment it detects movement until it is switched off. Lighting time: min: 10 sec.  $\pm 3$  sec. max: 5 min.  $\pm 1$  min.

**LUX** - The LUX knob allows you to set the level of light intensity at which the sensor will be able to activate the device connected to it, this prevents unwanted switching on of lighting during the day, the level of light intensity at which the sensor starts to detect movement is adjustable from 3 to 2000 lux.

1. After installing the luminaire, set the TIME knob to the MIN (-) position and the LUX knob to the MAX position.
2. Switch on the power.
3. After about 30 seconds the sensor will adjust to its surroundings. After another 5-10 seconds when the light goes out for the first time, the sensor is ready for operation.
4. After the test, adjust the sensor settings.
5. Turn the LUX knob counterclockwise to MIN. The unit is factory set to a sensitivity of less than 3 lux, at higher light levels the power will shut off for approximately 5-15 seconds. Setting the knob to MAX will cause the sensor to respond during both day and night. If the knob is set to MIN the sensor will only react at night.

**Important: When testing the sensor during the day, the LUX knob must be set to the MAX position otherwise the sensor will not function properly!**

### CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance should be carried out with the power disconnected.

- Clean only with soft and dry fabrics.
- Do not use chemical cleaning agents.
- Do not cover the product.
- Install away from heat sources.

### AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

**Retail Customer Advisor**  
Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109  
e-mail: [techniczny@orno.pl](mailto:techniczny@orno.pl)  
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

### SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: [www.orno.pl](http://www.orno.pl).

### ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONÉ products is available at [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

DE

Glühbirnenfassung mit Bewegungsmelder  
Betriebsanleitung

### EIGENSCHAFTEN

Die Glühbirnenfassung wird für die automatische Beleuchtungssteuerung verwendet. Das Gerät hat die Aufgabe, die Beleuchtung ein- und auszuschalten. Es ist keine Installation erforderlich.

Der Sensor hat Einstellmöglichkeiten wie:

- die Zeit, die vom Moment der Bewegungserkennung bis zum Abschalten gemessen wird (TIME),
- die Lichtintensität, bei der der Melder eine Bewegung erkennt (LUX).

### TEST DES GERÄTS

**TIME** - Mit dem TIME-Knopf können Sie die Zeitspanne einstellen, die das Gerät nach der Aktivierung des Sensors arbeitet. Die Zeit, in der der Sensor aktiviert ist, ist einstellbar und zählt von dem Moment, in dem er eine Bewegung erkennt, bis zum Ausschalten des Sensors. Beleuchtungszeit: min: 10 Sek.  $\pm 3$  Sek. max: 5 Min.  $\pm 1$  Min.

**LUX** - Mit dem LUX Knopf können Sie den Grad der Lichtintensität einstellen, bei dem der Sensor das angeschlossene Gerät aktiviert, dies schützt vor ungewolltem Einschalten der Beleuchtung während des Tages, der Grad der Lichtintensität, bei dem der Sensor beginnt, Bewegung zu erkennen, ist von 3 bis 2000 Lux einstellbar.

1. Stellen Sie nach der Installation der Leuchte den TIME-Knopf auf die Position MIN (-) und den LUX Knopf auf die Position MAX.

2. Schalten Sie den Strom ein.
3. Nach ca. 30 Sekunden passt sich der Sensor an seine Umgebung an. Nach weiteren 5-10 Sekunden, wenn das Licht zum ersten Mal erlischt, ist der Sensor betriebsbereit.
4. Nach dem Test müssen Sie die Sensoreinstellungen anpassen.
5. Drehen Sie den LUX Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf MIN. Das Gerät ist werkseitig auf eine Empfindlichkeit von weniger als 3 Lux eingestellt, bei höheren Lichtstärken schaltet sich der Strom für ca. 5-15 Sekunden ab. Wenn Sie den Knopf auf MAX stellen, reagiert der Sensor sowohl bei Tag als auch bei Nacht. Wenn der Drehknopf auf MIN eingestellt ist, reagiert der Sensor nur bei Nacht.

**Wichtig: Wenn Sie den Sensor tagsüber testen, muss der LUX Knopf auf die MAX-Position gestellt werden, da der Sensor sonst nicht richtig funktioniert!**

#### REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung sollte im spannungslosen Zustand durchgeführt werden.  
Reinigen Sie nur mit weichen und trockenen Tüchern.  
Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.  
Decken Sie das Produkt nicht ab.  
Installieren Sie es entfernt von Wärmequellen.

#### KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam:	<b>Kundenberater Einzelhandel</b> Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109 E-Mail: <a href="mailto:techniczny@orno.pl">techniczny@orno.pl</a> Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.
--	--

#### KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website [www.orno.pl](http://www.orno.pl) zu richten.

#### ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter [www.virone.pl](http://www.virone.pl) heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.